



ویرجینیا، ۸ مارچ ۲۰۱۶

احسان الله مایار

## بیائید دست بهم بدهیم و امید زندگی را در افغانستان دوباره احیاء کنیم

ترجمه از روزنامه هافینگتن پست\*  
نویسنده زینب سالی\* ، رئیس و مؤسس جریده بین المللی از زن به زن  
\* Huffington Post -- \* Zainab Salbi -- Sweeta Noori



زنهای افغان در حال رأی دادن در سال ۲۰۰۹

" امید در افغانستان در حالت نزع است". این جمله را همکارم خانم سویتا نوری\*، کسیکه مدیریت پروگرام زن به زن را در افغانستان بعهده دارد اظهار داشت. خانم سویتا نوری که در تمام نظام های اخیر در افغانستان، از نظام سوسیالیست گرفته تا حکومت مجاهدین و طالبان، شاهد عینی جریانات روزمره بود بایست نظرش یک وزن داشته باشد. وی در طول سی سال اخیر در افغانستان شاهد بیانات امیدوار کننده، احیای حقوق زن و باز کردن روزنه ای به نام صلح شاهد جریان بود. امروز آخرین امیدش برای نجات زن افغان مانند بخار در هوا در حال تبخیر شدن است.

من که صد و پنجمین سال روز بین المللی زن را در این روزهای ماه مارچ تجلیل می کنم فکر و خیالم بسوی خواهرانم در افغانستان در پرواز است. این هم یکی از گفته های سویتا است. در وجودم یک طوفان خلق شده که چرا در افغانستان امید زن در حال مردن است. آیا این تجلیل ما قبل از موقع نیست؟

تجلیل صد و پنجمین سال بین المللی زن بایست افغانستان را به یاد ما زنده سازد تا در آنجا مساوات در هر ساحه زندگی اتباع کشور حاکمیت داشته باشد، مساوات در بنیاد اقتصادی، مساوات در ساختمان های سیاسی و مساوات در جامعه افغانی.

هفتاد در صد کشته شدگان و معیوبین دائمی جنگ را زن و طفل افغان در بر می گیرد و هشتاد در صد زن و طفل زیر کمپ های مهاجرین می سوزند و می سازند. در مذاکرات پیاده کردن صلح در افغانستان تنها ۸ فیصد زن سهم دارد. روز بین المللی زن بایست ما را به سرنوشت زن افغان بیشتر متوجه گرداند و این انگیزه نه تنها در گفتار قید باشد، بلکه ما زنهایی که در این جهان آرام زندگی می کنیم بایست زن افغان را کمک نمائیم تا به پای خود ایستاد شده و قدم های بزرگ در اعتلای وطن شان بردارند و مقام خود ها را در جامعه افغانی تثبیت کنند.

زنهای افغان خاموش نیستند بلکه آنها مورد نظر قرار ندارند. سپتامبر سال ۲۰۱۰ گذشته یک تعداد محدود از زنهای افغان کاندید ولسی جرگه افغانستان بودند و تعداد قلیل شان توانستند در وزارت دفاع افغانستان شامل کار گردند. قرار اطلاع موثقی که در دست داریم حین خطابه زنها در پارلمان افغانستان مردهایی که مسؤول گذارش رویداد داخل ولسی جرگه بودند سویچ میکروفون زنها را قید می کردند.

در سال ۲۰۰۹ حکومت با خیال راحت حقوق زنهای شیعه افغان را با توشیح یک قانون ضد زن به معرض اجراء گذاشت. اما صدها زن در جاده ها علیه این قانون به مظاهرات پرداختند لیک با تأسف اعتراض آنها به جایی نرسید. در سال ۲۰۱۰ در جرگه صلح با اجندای چگونگی مذاکرات با طالبان از حمله هزار زن تنها به بیست نفر شان اجازه ادخال در اجلاس داده شد. تنها زیر فشار قرار دادن حکومت توسط نمایندگان ارگان های دفاع از حقوق بشر و حقوق زن توانستند تا راه را برای ۳۵۰ زن در جرگه باز کنند. در شورای عالی صلح امروزی تنها به ۱۰ زن اجازه داده شد تا در پروسه صلح سهم داشته باشند.

بیانید در پهلوی آنها و در کنار ایشان بایستیم. در این روز بین المللی زن بیانید با هم به یک ندا بگوئیم که چگونه حقوق زن در افغانستان پامال می شود.

بیانید تا یک جا در عقب پرده زخیم روشنی اندازیم و از حقوق زن در افغانستان دفاع و تقاضا نمائیم تا در پروسه بازسازی کشور شان سهم باشند. زنها پل صلح و انکشاف را می سازند. بیانید پُلی در دورا دور جهان بسازیم و در این روز بین المللی زن همبستگی خود را اعلام بداریم.

با گردهمائی سرتاسری جهانی می توانیم از حقوق مشروع زن در کشور شان دفاع کنیم و راه امید را برای زندگی آینده شان زنده سازیم.

در این هفته مظاهرات زنان در سراسر جهان جای خود را در ثابت کرده و جهانیان را متوجه قدرت صدای خود گردانیده اند. جهان بار دیگر قدرت زن را در سراسر دنیا به روز ۸ مارچ ۲۰۱۶ در مظاهرات هزاران زن در نیویارک، لندن، لاهور و کابل به چشم سر خواهد دید. اینها زیر عنوان "اعمار پل برای ایجاد صلح و انکشاف" دست به هم میدهند. بیا و با صدای خود به صدای آنها بیبوند.

تنها می توانیم با هم یکجا راه را برای امید باز کنیم.

ختم